



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 22.5.2006
COM(2006)226 konč.

2006/0073(COD)

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o pravici dajanja v najem in pravici posojanja ter o določenih pravicah, sorodnih
avtorski pravici, na področju intelektualne lastnine**

(Kodificirana različica)

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru Evrope državljanov Komisija daje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi evropskega prava, da bi ga naredili bolj jasnega in dosegljivega navadnemu državljanu in mu tako dali nove priložnosti in možnost, da uporablja posebne pravice, ki mu jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči, dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni tako, da jih je treba iskati delno v izvirnem aktu in delno v kasnejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil, je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eno izmed bistvenih sredstev za to, da bi bilo evropsko pravo jasno in transparentno.

2. Zato je 1. aprila 1987 Komisija sprejela odločitev¹, s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi zakonodajni akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervali, da bi zagotovili, da so predpisi skupnosti jasni in lahko razumljivi.
3. To je bilo potrjeno v sklepih Evropskega sveta, sprejetih v Edinburghu (december 1992)², s poudarkom na pomembnosti kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem, katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacije se je treba lotiti ob polnem upoštevanju običajnega zakonodajnega postopka Skupnosti.

Glede na to, da niso dovoljene nobene vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitri sprejem kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti s kodifikacijo Direktive Sveta 92/100/EGS z dne 19. novembra 1992 o pravici dajanja v najem in pravici posojanja ter o določenih pravicah, sorodnih avtorski, na področju intelektualne lastnine³. Nova direktiva bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni⁴; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se jih kodificira in jih torej zgolj združuje skupaj s samo tistimi oblikovnimi spremembami, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.
5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodne konsolidacije, v vseh uradnih jezikih, Direktive 92/100/EGS in aktov o njeni spremembi, ki jo je opravil Urad za uradne objave Evropskih skupnosti, s pomočjo sistema za obdelavo podatkov. Kjer so bili členi preštevilčeni, je primerjava med starimi in novimi številkami prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi II h kodificirani direktivi.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Glej Prilogo 3, Del A sklepov.

³ Izvedena v skladu s sporočilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija pravnega reda Skupnosti, KOM(2001) 645 konč.

⁴ Glej Prilogo I, k temu predlogu. Del A tega predloga.

Predlog

DIREKTIVA ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o pravici dajanja v najem in pravici posojanja ter o določenih pravicah, sorodnih avtorski pravici, na področju intelektualne lastnine

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA–

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in zlasti členov ☒ 47 ☒ (2), ☒ 55 ☒ in ☒ 95 ☒ Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora⁵,

ob upoštevanju postopka, določenega v členu 251 Pogodbe⁶,

ob upoštevanju naslednjega:



- (1) Direktiva Sveta 92/100/EGS z dne 19. novembra 1992 o pravici dajanja v najem in pravici posojanja ter o določenih pravicah, sorodnih avtorski, na področju intelektualne lastnine⁷ je bila večkrat⁸ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (4)

- (2) Najem in posojanje avtorsko-pravno varovanih del in predmetov varstva sorodnih pravic imata čedalje pomembnejšo vlogo še posebej za avtorje, izvajalce in proizvajalce fonogramov ter filmske producente. Piratstvo postaja vse resnejša grožnja.

⁵ UL C [...], [...], str. [...].

⁶ UL C [...], [...], str. [...].

⁷ UL L 346, 27.11.1992, str. 61. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 167, 22.6.2001, str. 10).

⁸ Glej Prilogo I, Del A.

↓ 92/100/EGS uv. izjava (5)
(prilagojeno)

- (3) Zato se lahko ustrezno varstvo avtorsko-pravno varovanih del in predmetov varstva sorodnih pravic s priznanjem pravice najema in posojanja, pa tudi varstvo predmeta varstva sorodnih pravic s priznanjem pravice snemanja, pravice distribuiranja, pravice radiodifuznega oddajanja in pravice priobčitve javnosti obravnavata kot bistvenega pomena za gospodarski in kulturni razvoj Skupnosti.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (6)

- (4) Avtorsko pravico in sorodne pravice je treba prilagoditi gospodarskemu razvoju, na primer novim oblikam izkoriščanja.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (7)

- (5) Za ustvarjalno in umetniško delo avtorjev in izvajalcev je nujno potreben primeren dohodek kot osnova za nadaljnje ustvarjalno in umetniško delo in investicije, ki jih zahteva proizvodnja fonogramov in produciranje filmov, so še posebej visoke in tvegane. Možnost zagotovitve tega dohodka in povračila investicij je mogoče učinkovito zagotoviti le z ustreznim pravnim varstvom imetnikov pravic.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (8) in (9)
(prilagojeno)

- (6) Te ustvarjalne, umetniške in podjetniške dejavnosti so v veliki meri dejavnosti samozaposlenih oseb. ☒ V obsegu, v katerem te dejavnosti predstavljajo zlasti storitve, oskrbo z njimi in njihovo izvajanje ☒ je treba ☒ njihovo izvajanje ☒ olajšati tako, da se zagotovi usklajeno pravno varstvo znotraj Skupnosti.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (10)
(prilagojeno)

- (7) Zakonodajo držav članic je treba ☒ približati ☒ tako, da ta ne nasprotuje mednarodnim konvencijam, na katerih temeljijo mnogi zakoni držav članic o avtorski in sorodnih pravicah.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (11)
(prilagojeno)

- (8) Pravni okvir Skupnosti o pravici dajanja v najem in pravici posojanja ter o določenih sorodnih pravicah je lahko omejen na to, da zagotavlja, da države članice predvidijo pravice glede najema in posojanja za določene skupine imetnikov pravic, ter nadalje določi pravice snemanja, distribuiranja, oddajanja in priobčitve javnosti za določene skupine imetnikov pravic na področju varstva sorodnih pravic.

↓ 92/100/EGS uv. izjava (12)

- (9) Potrebno je opredeliti pojem najema in posojanja za namen te direktive.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (13)
(prilagojeno)

- (10) Zaradi jasnosti je zaželeno, da se iz najema in posojanja v pomenu te direktive izločijo določene oblike dajanja na voljo na primer fonogramov ali filmov v namen javnega izvajanja ali oddajanja, dajanja na voljo v namen razstavljanja ali dajanja na voljo na vpogled na kraju samem. Posojanje v pomenu te direktive ne ☒ bi smel vključevati ☒ vzajemnega dajanja na voljo med ustanovami, ki so dostopne javnosti.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (14)

- (11) V primeru posojanja s strani javno dostopne ustanove, zaradi katerega pride do plačila zneska, ki ne presega nujnega pokritja stroškov delovanja ustanove, ni neposredne ali posredne gospodarske ali komercialne koristi v pomenu te direktive.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (15)

- (12) Treba je vzpostaviti pravno ureditev, ki zagotavlja, da avtorji in izvajalci dobijo neopovedljivo pravično nadomestilo in da morajo obdržati možnost, da uveljavljanje te pravice zaupajo kolektivnim organizacijam, ki jih zastopajo.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (16) in
(17) (prilagojeno)

- (13) Pravično nadomestilo se lahko plača na osnovi enega ali več izplačil ob kateremkoli času ob ali po sklenitvi pogodbe. Pri ☒ tem ☒ je treba upoštevati pomembnost prispevka zadevnih avtorjev in izvajalcev pri fonogramu ali filmu.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (18)
(prilagojeno)

- (14) Prav tako je treba nujno varovati vsaj pravice avtorjev glede javnega posojanja tako, da se uvede posebna pravna ureditev. ☒ Vsi ☒ ukrepi, ☒ sprejeti v odstopanju od izključne pravice do javnega posojanja morajo biti v skladu s ☒ pravom Skupnosti, še zlasti členom ☒ 12 ☒ Pogodbe.
-

↓ 92/100/EGS uv. izjava (19)
(prilagojeno)

- (15) Določbe ☒ te direktive v zvezi s pravicami, sorodnimi avtorski pravici ☒ ne ☒ smejo preprečiti ☒ državam članicam razširitve na te izključne pravice domneve iz ☒ te direktive glede individualnih ali kolektivnih pogodb v zvezi s produkcijo filma. ☒ Poleg tega ☒ te ☒ določbe državam članicam ne ☒ smejo preprečiti ☒, da predvidijo ovrgljivo domnevo dovoljenja za izkoriščanje v zvezi z izključnimi

pravicami izvajalcev iz ☒ ustreznih določb te direktive ☒, dokler taka domneva ustreza Mednarodni konvenciji za varstvo izvajalcev, proizvajalcev fonogramov in RTV organizacij (v nadaljnjem besedilu: Rimski konvenciji).

↓ 92/100/EGS uv. izjava (20)
(prilagojeno)

- (16) Države članice ☒ bi morale biti sposobne predvideti ☒ bolj daljnosežno varstvo imetnikov pravic, sorodnih avtorski, kot ga zahtevajo ☒ določbe te direktive v zvezi z oddajanjem in priobčitvijo javnosti. ☒.

↓ 92/100/EGS uv. izjava (21)

- (17) Usklajene pravice dajanja v najem in pravice posojanja in usklajenega varstva na področju sorodnih pravic se ne smejo izvajati na način, ki pomeni prikrito omejitev trgovanja med državami članicami, ali na način, ki nasprotuje načelu kronologije uporabe v medijih, kot je priznано v sodbi Société Cinéthèque proti FNCF⁹.

↓

- (18) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktiv, ki so določeni v Prilogi I, Del B –

↓ 92/100/EGS

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I

PRAVICA DAJANJA V NAJEM IN PRAVICA POSOJANJA

Člen 1

Predmet usklajevanja

1. V skladu z določbami iz tega poglavja države članice v skladu s členom 6 predvidijo pravico do dovoljenja ali prepovedi dajanja v najem in posojanja izvirnikov in primerkov avtorsko-pravno varovanih del in predmetov sorodnih pravic, kot je določeno v členu 3(1).

↓ 92/100/EGS (prilagojeno)

☒ 2. Pravice iz odstavka 1 se ne izčrpajo z odsvojitvijo ali drugim dejanjem distribuiranja izvirnikov in primerkov avtorsko-pravno varovanih del in predmetov sorodnih pravic po členu 3(1). ☒

⁹ Primera 60/84 in 61/84, [1985] PSES, str. 2605.

Člen 2

Pomen izrazov

1. V namene te direktive se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) «najem» pomeni dajanje na voljo za uporabo za omejeno časovno obdobje zaradi neposredne ali posredne gospodarske ali komercialne koristi;
- (b) «posojanje» pomeni dajanje na voljo za uporabo za omejeno časovno obdobje brez neposredne ali posredne gospodarske ali komercialne koristi, kadar se izvaja preko ustanov, dostopnih javnosti; ;
- (c) izraz «film» pomeni kinematografsko ali avdiovizualno delo ali gibljive slike, ne glede na to, ali jih spremlja zvok;

↓ 92/100/EGS čl. 2(2)
(prilagojeno)

2. Glavni režiser kinematografskega ali avdiovizualnega dela velja za njegovega avtorja ali enega od avtorjev. Države članice lahko predvidijo, da za soavtorje veljajo tudi drugi.

↓ 92/100/EGS (prilagojeno)

Člen 3

Imetniki pravic in predmet pravice dajanja v najem in pravice posojanja

1. Izključna pravica, da dovoli ali prepove dajanje v najem in posojanje, pripada:

- (a) avtorju za izvirnik in primerke njegovega dela;
- (b) izvajalcu za posnetke njegove izvedbe;
- (c) proizvajalcu fonogramov za njegove fonograme;
- (d) producentu prvega posnetka filma za izvirnik in kopije njegovega filma.

2. Ta direktiva ne bo zadevala pravice dajanja v najem in pravice posojanja v zvezi s stavbami in deli uporabne umetnosti.

↓ 92/100/EGS

3. Pravice iz odstavka 1 se lahko prenesejo, dodelijo ali so predmet pogodbenih licenc.

4. Kadar izvajalci s producentom filma sklenejo individualno ali kolektivno pogodbo v zvezi s produkcijo filma, se brez vpliva na odstavek 6 domneva, da je izvajalec, zajet v tej pogodbi, prenesel svojo pravico dajanja v najem, s pridržkom iz člena 5.

5. Države članice lahko glede avtorjev predvidijo podobno domnevo kot v odstavku 4.

6. Države članice lahko predvidijo, da podpis pogodbe, sklenjene med izvajalcem in producentom filma v zvezi s produkcijo filma, učinkuje kot dovoljenje najema ob pogoju, da takšna pogodba predvideva pravično nadomestilo v pomenu člena 5. Države članice lahko predvidijo tudi to, da se ta odstavek smiselno uporablja za pravice iz Poglavlja II.

Člen 4

Najem računalniških programov

↓ 92/100/EGS (prilagojeno)

Ta direktiva ne vpliva na člen 4(c) Direktive Sveta št. 91/250/EGS¹⁰.

↓ 92/100/EGS

Člen 5

Neodpovedljiva pravica do pravičnega nadomestila

1. Kadar je avtor ali izvajalec prenesel ali dodelil svojo pravico dajanja v najem v zvezi s fonogramom oziroma izvirnikom ali kopijo filma producentu fonograma ali filma, ta avtor ali izvajalec obdrži pravico, da za najem dobi pravično nadomestilo.
2. Pravici do pridobitve pravičnega nadomestila za najem se avtorji ali izvajalci ne morejo odpovedati.
3. Uveljavljanje pravice do pridobitve pravičnega nadomestila se lahko zaupa kolektivnim organizacijam, ki zastopajo avtorje ali izvajalce.
4. Države članice lahko določijo, ali in v kakšnem obsegu je uveljavljanje pravice do pridobitve pravičnega nadomestila po kolektivnih organizacijah obvezno, pa tudi vprašanje, za koga se lahko takšno plačilo zahteva ali pobira.

Člen 6

Odstopanje od izključne pravice do javnega posojanja

1. Države članice lahko odstopajo od izključne pravice iz člena 1(1) glede javnega posojanja pod pogojem, da dobijo nadomestilo za takšno posojanje vsaj avtorji. Države članice prosto določajo takšno nadomestilo, pri čemer upoštevajo svoje kulturno-politične cilje.
2. Kadar države članice ne uporabijo izključne pravice posojanja iz člena 1(1) v zvezi s fonogrami, filmi in računalniškimi programi, uvedejo nadomestilo vsaj za avtorje.
3. Države članice lahko pri izplačevanju nadomestila iz odstavka 1 in 2 izvzamejo določene kategorije ustanov.

¹⁰ UL L 122, 17.5.1991, str. 42.

POGLAVJE II

AVTORSKI SORODNE PRAVICE

Člen 7

Pravica do snemanja

1. Države članice za izvajalce predvidijo izključno pravico, da dovolijo ali prepovedo snemanje svojih izvedb.
2. Države članice za RTV organizacije predvidijo izključno pravico, da dovolijo ali prepovedo snemanje svojih oddaj, če se te prenašajo po žici ali po zraku, vključno preko kabla ali satelita.
3. Kabelski distributer nima pravice iz odstavka 2, če zgolj opravi kabelsko retransmisijo oddaj RTV organizacij.

Člen 8

Oddajanje in priobčitev javnosti

1. Države članice za izvajalce predvidijo izključno pravico, da dovolijo ali prepovedo brezžično oddajanje in priobčitev javnosti svojih izvedb, razen kadar je že sama izvedba radiodifuzna ali pa je narejena po posnetku.
2. Države članice predvidijo pravico, s katero zagotovijo, da uporabnik plača enkratno pravično nadomestilo, če se fonogram, objavljen v komercialne namene, ali reprodukcija takšnega fonograma uporablja za brezžično oddajanje ali za kakršnokoli priobčitev javnosti, ter zagotovijo, da se to nadomestilo razdeli med zadevne izvajalce in proizvajalce fonogramov. Države članice lahko, če ni dogovora med izvajalci in proizvajalci fonogramov, določijo pogoje glede medsebojne delitve nadomestila.
3. Države članice za RTV organizacije predvidijo izključno pravico, da dovolijo ali prepovedo retransmisijo svojih oddaj na brezžični način, pa tudi priobčitev svojih oddaj javnosti, če do te priobčitve pride na javno dostopnih krajih ob plačilu vstopnine.

Člen 9

Pravica distribuiranja

↓ 92/100/EGS (prilagojeno)

1. Države članice predvidijo ☒ izključno pravico do dajanja na voljo javnosti predmetov iz točk (a) do (d), vključno z njihovimi kopijami, s prodajo ali kako drugače, v nadaljnjem besedilu «pravico distribuiranja» ☒ za ☒ : ☒

↓ 92/100/EGS

- (a) izvajalce za posnetke njihovih izvedb;
- (b) proizvajalce fonogramov za njihove fonograme;
- (c) producente prvega posnetka filmov za izvirnik in kopije njihovih filmov;
- (d) RTV organizacije za posnetke njihovih oddaj, kot je določeno v členu 7(2).

2. Pravica distribuiranja v zvezi s predmetom iz odstavka 1 se v Skupnosti ne izčrpa, razen če prva prodaja tega predmeta v Skupnosti izvrši s strani imetnika pravic ali z njegovim privolenjem.

3. Pravica distribuiranja ne vpliva na posamezne določbe Poglavja I, še posebej člena 1(2).

4. Pravica distribuiranja se lahko prenaša, dodeli ali je predmet pogodbenih licenc.

Člen 10

Omejitve pravic

↓ 92/100/EGS (prilagojeno)

1. Države članice lahko predvidijo omejitve pravic iz ☒ tega ☒ Poglavja za:

- (a) zasebno uporabo;
- (b) uporabo kratkih odlomkov v zvezi s poročanjem o aktualnih dogodkih;
- (c) efemerni posnetek RTV organizacije z lastnimi sredstvi in za lastne oddaje;
- (d) uporabo izključno v namene pouka ali znanstvenega raziskovanja.

2. Ne glede na odstavek 1 lahko vsaka država članica predvidi enake vrste omejitev glede varstva izvajalcev, proizvajalcev fonogramov, RTV organizacij in producentov prvega posnetka filma, kot jih predvidi v zvezi z varstvom avtorske pravice pri književnih in umetniških delih.

Vendar lahko predvidijo prisilne licence le do mere, v kateri se te ujemajo z Rimsko konvencijo.

↓ 2001/29/ES čl. 11(1)(b)
(prilagojeno)

3. Omejitve ☒ iz odstavkov 1 in 2 ☒ se uporabijo samo v določenih posebnih primerih, ki niso v nasprotju z normalno uporabo predmeta in ne bi nerazumno prizadele legitimnih interesov imetnika pravic.

↓ 92/100/EGS (prilagojeno)

POGLAVJE III

SKUPNE DOLOČBE

Člen 11

Časovna uporaba

1. Ta direktiva se uporablja za vsa avtorsko-pravno varovana dela, izvedbe, fonograme, oddaje in prve posnetke filmov ☒, navedene v njej, ☒ ki jih ☒ je ☒ dne 1. julija 1994 še vedno ☒ varovala ☒ zakonodaja držav članic na področju avtorske in sorodnih pravic ali ki ☒ so ustrezali ☒ kriterijem varstva po določbah ☒ te direktive ☒ na tisti dan.

↓ 92/100/EGS

2. Ta direktiva ne vpliva na nobena dejanja izkoriščanja, izvedena pred 1. julijem 1994.

↓ 92/100/EGS (prilagojeno)

3. Države članice lahko predvidijo, da se za imetnike pravic domneva, da so dali dovoljenje za najem ali posojanje predmeta iz ☒ točk (a) do (d) ☒ člena 3(1), za katerega se dokaže, da je bil dan na voljo tretjim strankam oziroma je bil pridobljen pred 1. julijem 1994.

↓ 92/100/EGS

Vendar pa države članice lahko, še posebej, kadar je ta predmet digitalni posnetek, predvidijo, da imajo imetniki pravic pravico do pravičnega nadomestila za najem ali posojanje tega predmeta.

↓ 92/100/EGS (prilagojeno)

4. Državam članicam ni treba uporabiti določb člena 2(2) za kinematografska ali avdiovizualna dela, ki so nastala pred 1. julijem 1994.

5. Ta direktiva brez vpliva na odstavek 3 in v skladu z odstavkom 7 ne vpliva na nobeno pogodbo, sklenjeno pred ☒ 19. novembrom 1992 ☒.

↓ 92/100/EGS

6. Države članice lahko v skladu z odstavkom 7 predvidijo za primer, da so imetniki pravic, ki pridobijo nove pravice po nacionalnih določbah, sprejetih za izvajanje te direktive, pred 1. julijem 1994 privolili v izkoriščanje, domnevo, da so prenesli nove izključne pravice.

7. Pri pogodbah, sklenjenih pred 1. julijem 1994, velja neodpovedljiva pravica do pravičnega nadomestila iz člena 5 le v primerih, ko avtorji, izvajalci ali njihovi zastopniki oddajo zahtevo za to do 1. januarja 1997. Če ni dogovora med imetniki pravic v zvezi z višino nadomestila, lahko države članice določijo višino pravičnega nadomestila.

Člen 12

Razmerje med avtorsko in sorodnimi pravicami

Varstvo avtorski sorodnih pravic po tej direktivi se ne dotika in nikakor ne vpliva na varstvo avtorske pravice.

↓ 92/100/EGS (prilagojeno)

Člen 13

☒ Sporočilo ☒

Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

↓

Člen 14

Razveljavitev

Direktiva 92/100/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivami, navedenimi v Prilogi I, Del A je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktiv, ki so določeni v Prilogi I, Del B.

Sklici na razveljavljeno direktivo, se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi II

Člen 15

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

↓ 92/100/EGS (prilagojeno)

Člen 16

⊠ Naslovniki ⊠

↓ 92/100/EGS

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik



PRILOGA I

Del A

Razveljavljena direktiva z njenimi zaporednimi spremembami (iz člena 14)

Direktiva Sveta 92/100/EGS
(UL L 346, 27.11.1992, str. 61)

Direktiva Sveta 93/98/EGS
(UL L 290, 24.11.1993, str. 9)

Samo člen 11(2)

Direktiva 2001/29/EGS Evropskega
parlamenta in Sveta
(UL L 167, 22.6.2001, str. 10)

Samo člen 11(1)

Del B

Roki za prenos v nacionalno pravo (iz člena 14)

Direktiva	Roki za prenos
92/100/EGS	1. julij 1994
93/98/EGS	1. julij 1995
2001/29/ES	22. december 2002

PRILOGA II

PRIMERJALNA TABELA

Direktiva 92/100/EGS	Ta direktiva
Člen 1(1)	Člen 1(1)
Člen 1(2)	Člen 2(1), uvodne besede in točka (a)
Člen 1(3)	Člen 2(1), točka (b)
Člen 1(4)	Člen 1(2)
Člen 2(1), uvodne besede	Člen 3(1), uvodne besede
Člen 2(1), prva alineja	Člen 3(1)(a)
Člen 2(1), druga alineja	Člen 3(1)(b)
Člen 2(1), tretja alineja	Člen 3(1)(c)
Člen 2(1), četrta alineja, prvi stavek	Člen 3(1)(d)
Člen 2(1), četrta alineja, drugi stavek	Člen 2(1), točka (c)
Člen 2(2)	Člen 2(2),
Člen 2(3)	Člen 3(2)
Člen 2(4)	Člen 2(3)
Člen 2(5)	Člen 2(4)
Člen 2(6)	Člen 2(5)
Člen 2(7)	Člen 2(6)
Člen 3	Člen 4
Člen 4	Člen 5
Člen 5(1) do (3)	Člen 6(1) do (3)
Člen 5(4)	—
Člen 6	Člen 7
Člen 8	Člen 8
Člen 9(1), uvodne besede in končne besede	Člen 9(1), uvodne besede

Člen 9(1), prva alineja	Člen 9(1)(a)
Člen 9(1), druga alineja	Člen 9(1)(b)
Člen 9(1), tretja alineja	Člen 9(1)(c)
Člen 9(1), četrta alineja	Člen 9(1)(d)
Člen 9(2), (3) in (4)	Člen 9(2), (3) in (4)
Člen 10(1)	Člen 10(1)
Člen 10(2), prvi stavek e	Člen 10(2), prvi pododstavek
Člen 10(2), drugi stavek	Člen 10(2), drugi pododstavek
Člen 10(3)	Člen 10(3)
Člen 13(1) in (2)	Člen 11(1) and (2)
Člen 13(3), prvi stavek	Člen 11(3), prvi pododstavek
Člen 13(3), drugi stavek	Člen 11(3), drugi pododstavek
Člen 13(4)	Člen 11(4)
Člen 13(5)	_____
Člen 13(6)	Člen 11(5)
Člen 13(7)	Člen 11(6)
Člen 13(8)	_____
Člen 13(9)	Člen 11(7)
Člen 14	Člen 12
Člen 15(1)	_____
Člen 15(2)	Člen 13
_____	Člen 14
_____	Člen 15
Člen 16	Člen 16
_____	Priloga I
_____	Priloga II